

## 66 保护传统与技术，同时也要随着时代发展不断进化

### “江户切子”的魅力

江户切子是带有日本传统切割花纹图案的玻璃制生活用品。这些精美的江户切子由工匠们将透明的玻璃与轻薄的彩色玻璃相互重叠后，再加上惊人的细腻手工制作打造而成。菊花、彩色方块等传统日式花纹约有12种左右。因不同花纹所造就的不同光泽、美丽的花纹设计以及手工作品特有的触感都让江户切子独具魅力。江户切子不仅是东京都，也是日本国指定的传统工艺品。



江户切子专业工匠

## 川井 更造 (KAWAI KOZO)

走进传承了东京都指定传统工艺“江户切子”的工匠世界。



小传

川井更造 (KAWAI KOZO)

“墨田江户切子馆”的江户切子专业工匠。从事行业时间达25年。获墨田区产业发展高品质产品制造技术者认定——“墨田工匠”。

### 您在工作的的时候会注意些什么呢？

实际上，即使一天24小时都想着如何制作，也无法制作出出色的江户切子。在制作切割过程中，我会注重能否完美再现原始设计，但如果过于集中精力，就无法看到周边的部分，也不会发现细微的切割误差等。此外，工作和生活的适当切换也十分重要。充实的生活能够让我在工作的時候更加集中。从结果上来看，愉悦地工作让我能长期坚持下来，也创

作出了许多精良的作品。

### “墨田江户切子馆”的商品是怎样制造出来的？

工作室所制做的商品都是由馆长进行概念设计，我来描绘草图。由于是将平面的绘画转变为立体的实物，因此即使在画面上画得再完美，也不一定能够切割出美丽的玻璃。需要通过不断的尝试，制作出兼具功能与美丽外观的优质商品。

### 成为一个出色的工匠需要进行怎样的学习呢？

如果想做出好的作品，需要对材料本身有极深的理解。我个人在标记、粗磨、细磨、精磨、抛光研磨等一系列工序的学习上花

了5年到10年。因为需要靠身体去掌握，所以无法速成。虽然需要掌握的东西特别多，但只要持之以恒就能学会。

### 江户切子的魅力，以及在制作工艺上应注重些什么呢？

我认为将江户切子作为商品还是作品，其魅力会有所不同。制作客户所需的商品时，江户切子的魅力不在于它是否是一个花哨的装饰美术作品，而在于它必须是一个在日常生活中能够使用的、具有功能美感的商品。在制作江户切子时，我们融入了在180多年历史中积淀而成的技术和传承下来的经典花纹图案。我们一直致力于制作符合时代特色、满足客户需求的商品。

### 今后您打算怎样向外国游客展示江户切子的魅力呢？

在“墨田江户切子馆”游客可以通过“观看、购买、体验”来参观工作室和体验切子制作等。我希望让每位外国游客能够通过切身的体验，感受到江户切子的魅力所在。

### “墨田江户切子馆”馆长为我们讲述“江户切子的历史”

江户切子始于19世纪30年代（江户时代后期）。从那个时代起，日本工匠开始在玻璃批发商从海外引进的玻璃制品上进行细致加工。最初，工匠只是在透明的玻璃上加了一些花纹。后来，工匠们开始将质地较薄的彩色玻璃罩在透明的玻璃上制成器皿并进行切割雕刻。因不同颜色的玻璃相互重叠，所以商品外形也进化得更加华丽而精美。源自江户时代的传统切割花纹包括菊花、彩色方块、麻等图案。近年来，工匠们制作的江户切子在传统的图案中，加入了现代元素和风格。江户切子的工匠们一直以来都致力于用切子去表现四季和自然等身边美好的事物，并不断地打磨制作技术。这些玻璃制品反映出了日本人的感性细腻，敬请观赏购买。

“墨田江户切子馆”馆长 广田达夫先生



### 墨田江户切子馆 すみだ江户切子館

接触展现工匠精湛技艺的“江户切子”

创业达100余年的江户切子工作室兼商店。馆内销售在传统图案中融入现代风格的多款原创商品。除了参观江户切子工作室，还可体验切子制作。

地址：墨田区太平2-10-9 电话号码：03-3623-4148 营业时间：10:00~18:00 休息日：周日及法定节假日 费用：4320日元（作品可以当天带回） 交通指南：自JR锦丝町站北口徒歩8分钟



### 尝试制作“江户切子”！

在“墨田江户切子馆”，可通过研磨机进行切子作业。您可以描绘自己喜欢的图案并进行切割作业。根据制作者的年龄将商品分为两种：初中生使用报纸，高中生（含）以上的学生和普通成年人使用玻璃。

1. 工匠会在当场介绍机械的使用方法，您可以练习切割制作。请拿好器皿前后移动即使碰到刀刃，也不会切到手
2. 可在练习之后，描绘出自己能够制作的图案

